

中国—乌拉圭、中国—古巴纪念封在京揭幕

国际时讯

小小纪念封里的中拉友谊

孙少锋 李笑然

环球热点

为庆祝中华人民共和国成立70周年,日前,“‘封’行万里 不忘初心”纪念封揭幕仪式在北京启动,中国与乌拉圭、中国与古巴的艺术家共同打造了一场跨越半球的文化交流盛宴。



图为中国—古巴纪念封

方寸之间 文化交融

中国—古巴、中国—乌拉圭纪念封揭幕仪式5日在北京举行,中国、古巴和乌拉圭外交官以及艺术家、学者、企业家等200余人出席仪式。

由中国和平发展基金会发起的“‘封’行万里 不忘初心”交流活动,通过设计并发行一系列有关新中国成立70周年的文化交流纪念封,展现中拉风土人情和文化特色,以此增进双方的了解与友谊。

中国和平发展基金会副秘书长王华在致辞中表示,此次发布的两枚纪念封,寓知识性、艺术性、史料性于一体。纪念封上的小小艺术表达承载着宏大的情怀。艺术家们以两国具有代表性的元素为创作灵感,记录下两国和人民缔结的美好友谊。

中国—乌拉圭纪念封的主图《圭龙珍甲》由中国艺术家朱寿珍和乌拉圭艺术家古斯塔沃·费尔南德斯共同创作,以中华龙文化为主题,融合太极形态和异域特色,是中乌两国文化交流的杰出代表。

乌拉圭艺术家费尔南德斯在接受本报采访时说:“我儿时就从书中读到过很多中国的故事,对中国的龙文化极为感兴趣。龙是中华民族的象征,海是乌拉圭的元素,龙从海里腾空而起,直上云霄,体现了两国文化的交流碰撞。”

中国—古巴纪念封的主图《红色圣地》,结合了中国艺术家吴晓林和古巴艺术家李·多明哥·冯对中古革命情谊的理解,让中国的革命圣地井冈山和古巴的革命圣地马埃斯特腊山跨越时空呈现在一张画纸上,两处革命圣地为主题。杜鹃花和蝴蝶花象征着两国的革命精神和深厚友谊,右下角的两个人物是两位艺术家本人在共同描绘两国的美好未来。

中国的苏绣及龙图腾、乌拉圭的印第安风情、威海的小城风光、古巴的革命圣地,两国文化五色交辉、相得益彰。小小一方纪念封,不仅充分反映两国建交的历史,还体现出两国鲜明的文化特色。

人文交流 异彩纷呈

“和羹之美,在于合异。”近年来,中国与古巴、中国与乌拉圭的人文交流异彩纷呈,中华文明与拉美文明交相辉映,在文化交流方面取得了丰硕成果。

乌拉圭驻华大使费尔南多·卢格里斯在接受本报采访时说:“艺术是世界性的语言,中乌两国在造型艺术、装置艺术、舞台艺术等方面有很多交流合作,比如说组织‘中国·乌克兰艺术家交流展’等。近两年,乌拉圭的文化教育部长访华两次。2018年4月,两国签署了关于在乌拉圭设立中国文化中心的谅解备忘录。”

古巴驻华大使馆临时代办李兹培说:“中古两国在文化上有非常密切的交流,1847年首批华人抵达古巴首都哈瓦那,为两国的文化交流打下了深厚的基础。中古近年来合作举办过很多艺术活动,比如说‘千里之行——古巴艺术展’、古巴国家芭蕾舞团来华巡演等。”

参与纪念封创作的中国著名苏绣艺术家朱寿珍说:“我对中华文化的热爱是与生俱来的,它好像在我的骨子里、血脉中,我在小学三年级时就开始玩丝线,非常想把苏绣这一非物质文化遗产带出国门,与世界交流。”

在2005年中法文化交流年时,朱寿珍带领30名学生绣制了20幅《针尖上的法国印象》,将中国刺绣艺术与法国印象派画作相融合。2015年朱寿珍受邀参加法国卢浮宫第21届世界非物质文化遗产展,她的作品曾在英国、法国、日本等国展出,广受赞赏。

朱寿珍认为:“虽然每个国度的文化有差异,但我们的天地是一样的。”秉承着这样的信念,她与乌拉圭艺术家费尔南德斯合作创造出《丝路·东方红》《圭龙珍甲》等艺术佳品。

志同道合 友谊弥坚

国之交在于民相亲,民相亲在于心相通。人文交流作为纽带,架起了人民沟通的桥梁,进一步推动了中国与古巴、乌拉圭在政治互信、经贸合作、“一带一路”建设等方面共绘新画卷、谱写新篇章。

中国与乌拉圭、古巴同为发展中国家,与古巴同为社会主义国家,多年来友谊历久弥新、愈发坚固。古巴是第一个与中国建交的拉美国家,并且同为社会主义制度的好朋友、好同志、好兄弟,与中国有着相同的理念和信念。自1960年建交以来,两国同呼吸共命运,结下了跨半个多世纪的深厚友谊。

“今年恰逢中华人民共和国成立70周年,古巴革命胜利60周年、中古建交59周年,举办此次活动不仅是艺术家之间的交流,对中国和古巴来说都有多方面的意义。明年我们即将举办中古建交60周年庆祝活动,持续加深我们两国之间的友好关系。”李兹培说。

中国与乌拉圭则于1988年建交,中乌关系在建交后的30多年间取得了长足进展,中国与乌拉圭议会友好交往已有60年。双方坚持平等相待,相互尊重。政治互信基础牢固。

“一带一路”建设为中古、中乌的经济发展扬起新风帆。古巴、乌拉圭都与中国签署了“一带一路”谅解备忘录,乌拉圭也是首个同中方签署这一备忘录的南方共同市场国家。

“乌拉圭的首都蒙得维的亚几乎是世界上离中国最遥远的一个首都,但是乌拉圭的政府和民众都强烈想要加入‘一带一路’倡议。中国已经成为乌拉圭第一大贸易伙伴,在南南合作方面给予了我们很大支持。”卢格里斯表示。

志合者,不以山海为远。文化交流让中华民族伟大复兴的中国梦与团结协作、发展振兴的拉美梦交相辉映、共融共通。

专家学者在沪研讨中外人文交流

打开中外民心相通之门

本报记者 贾平凡

7月6日,上海外国语大学中英人文交流中心举办第一届中外人文交流高端论坛暨多语种视域中的中外人文交流:成效、问题与方法研究学术研讨会。与会者从各自的学科和工作背景出发,就中国在对外人文交流中取得的成就和如何进一步加强中外人文交流给予充分探讨。

中外交流成果丰硕

近年来,中外人文交流事业蓬勃发展,为夯实中外社会民意基础、提高中国对外开放水平和推动全球文明互鉴作出重要贡献。对此,与会的专家学者和人文交流工作者深有感触。

“图书出版发行是观察中外人文交流的重要窗口。过去一年,中国在图书出版发行领域的国际影响力进一步加强。”中国外文局当代中国与世界研究院副主任陈燕介绍,2018年国际出版界对中国的关注一如既往,涉华图书出版总量增加,语种更为丰富,作者更加多元;对中国发展的解读更为深入,议题更加广泛;涉华重大主题形成阶段性出版热点;中国出版机构的国际出版合作力度进一步加大。

打开上海大剧院的官网,来自世界各地的高雅艺术演出琳琅满目,为中国观众提供了精致美味的文化盛宴。

“剧院和舞台是中外人文交流的集中呈现之地。”上海大剧院节目部经理助理朱梦珏介绍,每一年上海大剧院的演出季都会推出世界级表演团体和国际一线的艺术名家,同时也致力于弘扬京昆传统国粹,积极为国家级精品剧目和地方民族艺术搭建展示平台。

除了丰富多彩的双边交流,各具特色的双边交流也组成了中外人文交流的多个面相。“中英高级别人文交流机制是推动中英关系发展的三大支柱之一,其中教育领域合作成果突出。”上海外国语大学中英人文交流研究中心副教授周小舟介绍,中英数学教师交流项目、中英高等教育人文联盟、校园体育业合作以及职业技术教育和培训等教育合作项目,为中英人文交流开辟广阔前景。

地方交流是交流机制中重要一环。“双边互访、经

贸交流、文化交流和教育交流是中英地方交流的四大引擎。”中国人民对外友好协会欧亚部负责人张微伟介绍,中国民众对外友好协会已在136个国家建立2700多对友城,设立46个中外地区、国别友好协会,与世界上157个国家的近500个民间团体和组织机构建立了友好合作关系。

加强共同话语研究

“中外人文交流范围广、对象多、层面多,是个庞大的系统工程,理论研究空间很大。”上海外国语大学副校长查明建指出,研究者要在探讨对象国文化特质的基础上,寻找其与中国文化的契合点和最大公约数,提出为双方文化所互通、共享的概念,形成文化共识,以此作为展开文化合作交流的理论基础。

互联网包罗万象,微信、抖音、脸书、推特等社交平台勃兴,AI、5G、智能机器人发展迅速,听说读写的方便快捷,让沟通交流无处不在。科技发展给信息传播方式带来深刻变革,也为中外人文交流提供了更多可能性。

“在互联网时代,万物皆媒,媒介叙事对中外人文交流影响至深。”北京大学新闻与传播学院教授、公共传播与社会发展研究中心主任师曾志表示,在当今时代,对外传播中的媒介叙事不能大而论之,而应细化为个体与个体的联系,通过微小叙事拉近心灵距离,实现民心相通。

“知己知彼是人文交流的重要前提。”中国社科院外国文学研究所教授陆建德表示,在扩大对外人文交流的过程中,中国不仅要加大对本国历史文化研究力度,也要提高对对象国的历史文化研究水平。只有双向发力,中西融通,才能让中外人文交流真正走深走实。

“一种文化若想被另一种文化理解和接受,需要充分照顾到对方的文化接受度。”查明建建议,研究者需要加强与对象国文化的契合点和共同话语研究,基于中外文化交流史挖掘文化选择与接受的规律性,在世界文化系统中阐释中国文化的“世界性因素”。

乌克兰欢度
伊万库帕拉节

7月6日,乌克兰在全国各地庆祝东正教俄历夏至的伊万库帕拉节。

上图:在乌克兰首都基辅郊外一处露天活动场地,人们参加伊万库帕拉节庆祝活动。

左图:乌克兰部分民众围绕篝火载歌载舞,并从篝火上跳过。

谢尔盖摄(新华社发)